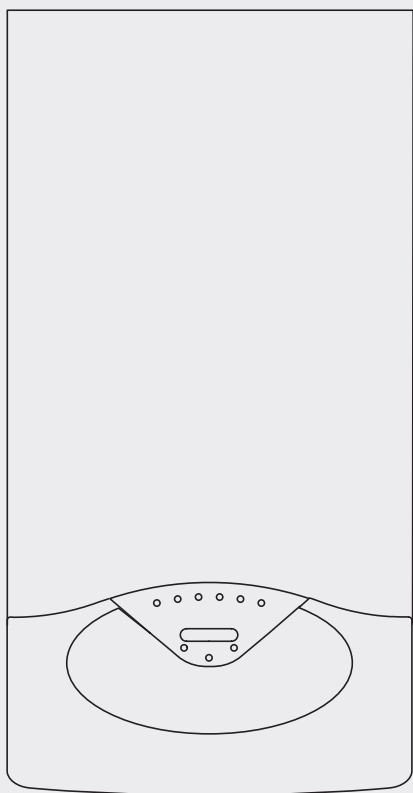




ARISTON

RO - Manual de utilizare

AS 24



AS 24 FF
AS 24 CF

IT - Manuale d'uso per l'utente pag. 3

RO - Manual de utilizare

ES - Manual de Usuario pag. 9

PT - Manuale de utilização para o usuário

Egregio Signore,

desideriamo ringraziarLa per aver preferito nel suo acquisto la caldaia di ns. produzione. Siamo certi di averLe fornito un prodotto tecnicamente valido.

Questo libretto è stato preparato per informarLa, con avvertenze e consigli, sulla sua installazione, il suo uso corretto e la sua manutenzione per poterne apprezzare tutte le qualità.

Conservi con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione.

Il nostro servizio tecnico di zona rimane a Sua completa disposizione per tutte le necessità.

Distinti saluti

Stimați Clienți,

Dorim să vă mulțumim că ați optat pentru cumpărarea centralei produsă de noi.

Suntem siguri că v-am furnizat un produs eficient din punct de vedere tehnic.

Acest manual a fost realizat pentru a vă informa, cu recomandări (avertizări) și sfaturi, în legătură cu instalarea centralei, cu folosirea corectă, întreținerea și verificarea acesteia pentru a putea aprecia toate calitățile produsului.

Păstrați cu grijă acest manual pentru orice informație ulterioară.

Serviciul nostru tehnic din zonă este activ și la dispoziția dvs. pentru toate informațiile.

Cu respect

GARANZIA

Per beneficiare della garanzia è necessario contattare il Centro Assistenza MTS di zona entro 3 mesi dalla data di installazione della caldaia.

Verificato il buon funzionamento della caldaia, il Centro Assistenza MTS Le fornirà tutte le informazioni per il suo corretto utilizzo e procederà all'attivazione della Garanzia MTS consegnandole copia dell'apposita cartolina.

Per avere il numero di telefono del Centro Assistenza più vicino può chiamare il Numero Unico 199.111.222.

GARANȚIE

Pentru a beneficia de garanția integrală este necesară să contactați Centrul de Asistență Tehnică ARISTON din zonă în termen de 3 luni de la data cumpărării centralei (data facturii).

După punerea în funcțiune și verificarea corectă a funcționării centralei, Centrul de Asistență Tehnică ARISTON vă va furniza toate informațiile pentru corectă utilizare și pentru a putea beneficia de garanția MTS.

Pentru a putea obține numărul de telefon al Centrului de Asistență Tehnică ARISTON cel mai apropiat, verificați cu atenție cartea de garanție!

Il presente libretto insieme al manuale "Istruzioni tecniche per l'installazione e la manutenzione" costituisce parte integrante ed essenziale del prodotto. Entrambi vanno conservati con cura dall'utente e dovranno sempre accompagnare la caldaia anche in caso di sua cessione ad altro proprietario o utente e/o di trasferimento su altro impianto.

Leggere attentamente le istruzioni e le avvertenze contenute nel presente libretto e nel manuale di installazione e manutenzione in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione.

Questo apparecchio serve a produrre acqua calda per uso domestico. Deve essere allacciato ad un impianto di riscaldamento e ad una rete di distribuzione di acqua calda sanitaria compatibilmente alle sue prestazioni ed alla sua potenza.

È vietata l'utilizzazione per scopi diversi da quanto specificato. Il costruttore non è considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli o da un mancato rispetto delle istruzioni riportate sul presente libretto.

Il tecnico installatore deve essere abilitato all'installazione degli apparecchi per il riscaldamento secondo la Legge n.46 del 05/03/1990 ed a fine lavoro deve rilasciare al committente la dichiarazione di conformità. L'installazione, la manutenzione e qualsiasi altro intervento devono essere effettuate nel rispetto delle norme vigenti e delle indicazioni fornite dal costruttore.

In caso di guasto e/o cattivo funzionamento spegnere l'apparecchio, chiudere il rubinetto del gas e non tentare di ripararlo ma rivolgersi a personale qualificato.

Eventuali riparazioni, effettuate utilizzando esclusivamente ricambi originali, devono essere eseguite solamente da tecnici qualificati. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio e fa decadere ogni responsabilità del costruttore.

Nel caso di lavori o manutenzioni di strutture poste nelle vicinanze dei condotti o dei dispositivi di scarico dei fumi e loro accessori, spegnere l'apparecchio e a lavori ultimati far verificare l'efficienza dei condotti o dei dispositivi da personale tecnico qualificato.

In caso di inutilizzo prolungato della caldaia è necessario:

- togliere l'alimentazione elettrica portando l'interruttore esterno in posizione "OFF";
- chiudere i rubinetti del gas, dell'impianto termico e dell'impianto sanitario;
- svuotare l'impianto termico e sanitario se c'è pericolo di gelo.

In caso di disattivazione definitiva della caldaia far eseguire le operazioni da personale tecnico qualificato.

Per la pulizia delle parti esterne spegnere la caldaia e portare l'interruttore esterno in posizione "OFF". Non utilizzare o conservare sostanze facilmente infiammabili nel locale in cui è installata la caldaia.

Marcatura CE

Il marchio CE garantisce che l'apparecchio soddisfa i requisiti essenziali della direttiva apparecchi a gas 90/396/CEE, i requisiti essenziali della direttiva relativa alla compatibilità elettromagnetica 89/366/CEE ed inoltre soddisfa i requisiti essenziali della direttiva relativa al rendimento 92/42/CEE.

Prezentul manual împreună cu manualul „Instrucțiuni tehnice de instalare și de întreținere” constituie parte integrantă și esențială a produsului. Amândouă trebuie păstrate cu grijă de către utilizator și va trebui să însoțească mereu centrala, chiar și în cazul cesionării ei unui alt utilizator sau proprietar și/sau în cazul mutării ei la o altă instalație.

Citiți cu atenție instrucțiunile și recomandările (avertizările) incluse în prezentul manual și în manualul de instalare și de întreținere deoarece amândouă conțin indicații importante privind siguranța instalării, folosirea și întreținerea.

Acest aparat este destinat incalzirii si/sau producerii apei calde pentru uz casnic.

Trebuie sa fie racordat la o instalatie de incalzire si, in functie de model, la rețeaua de distribuire apa rece, compatibile cu calitatile si capacitatile sale.

Este interzisă folosirea în scopuri diferite de cele specificate.

Constructorul nu este responsabil pentru eventualele defectiuni aparute din cauza folosirii improprie, gresite si necorespunzatoare sau pentru nerespectarea instructiunilor din prezentul manual.

Instalatorul trebuie să fie autorizat pentru instalarea aparatelor de încălzire conform prescripțiilor tehnice PT A1/2002 și la sfârșitul executării lucrării trebuie să elibereze clientului certificatul de garanție pentru montajul aparatului .

În cazul defectiunilor si /sau unei proaste functionari opritii aparatul, închideti robinetul de gaz si nu încercati sa îl reparati singur, adresati-va personalului calificat (numai catre centrul de asistenta tehnica autorizat ISCIR si agreeat de MTS ROMANIA SRL si care a efectuat punerea in functiune – vezi certificatul de garantie). Eventualele reparatii, efectuate numai cu piese de schimb originale, trebuie sa fie executate doar de tehnicieni calificati. Nerespectarea indicatiilor de mai sus poate compromite siguranta aparatului si pentru aceasta constructorul nu este responsabil.

În cazul lucrarilor sau intretinerilor si verificarilor structurilor asezate în apropierea conductelor sau dispozitivelor de evacuare gaze arse si a accesoriilor lor, opritii aparatul si la terminarea lucrarilor adresati personalului calificat pentru a verifica eficienta conductelor sau dispozitivelor.

În cazul unei nefolosiri îndelungate a centralei trebuie să:

- întrerupeți alimentarea electrică punând întrerupătorul extern în poziția „OFF”;
- închideți robinetul de gaz, pe cel al instalației termice și al instalației de apă menajeră;
- goliți instalația termică și de apă menajeră dacă există pericol de îngheț.

În cazul dezactivării definitive a centralei adresați-vă personalului calificat pentru a efectua această operațiune.

Pentru curățarea componentelor externe, opriți centrala și așezați întrerupătorul extern în poziția "OFF".


Nu folosiți și nu păstrați substanțe ușor inflamabile în locul în care este instalată centrala.


Marcarea CE

Marca CE garantează că aparatul îndeplinește condițiile esențiale ale directivei privind aparatele pe gaz 90/396/CEE, condițiile esențiale ale directivei privind compatibilitatea electromagnetică 89/366/CEE și, în plus, îndeplinește condițiile esențiale ale directivei cu privire la randament 92/42/CEE.


Norme di sicurezza

Legenda simboli:



 *Il mancato rispetto dell'avvertenza comporta rischio di lesioni, in determinate circostanze anche mortali, per le persone.*

 *Il mancato rispetto dell'avvertenza comporta rischio di danneggiamenti, in determinate circostanze anche gravi, per oggetti, piante o animali*


Non effettuare operazioni che implicano l'apertura dell'apparecchio.

 Folgorazione per presenza di componenti sotto tensione. Lesioni personali per ustioni per presenza di componenti surriscaldati o per ferite per presenza di bordi e protuberanze taglienti.


Non effettuare operazioni che implicano la rimozione dell'apparecchio dalla sua installazione.

  Folgorazione per presenza di componenti sotto tensione. Allagamenti per perdita acqua dalle tubazioni scollegate. Esplosioni, incendi o intossicazioni per perdita gas dalle tubazioni scollegate.



Non danneggiare il cavo di alimentazione elettrica.

 Folgorazione per presenza di fili scoperti sotto tensione.


Non lasciare oggetti sull'apparecchio.

 Lesioni personali per la caduta dell'oggetto a seguito di vibrazioni. Danneggiamento dell'apparecchio o degli oggetti sottostanti per la caduta dell'oggetto a seguito di vibrazioni.

Non salire sull'apparecchio.

  Lesioni personali per la caduta dell'apparecchio. Danneggiamento dell'apparecchio o degli oggetti sottostanti per la caduta dell'apparecchio a seguito del distacco dal fissaggio.

Non salire su sedie, sgabelli, scale o supporti instabili per effettuare la pulizia dell'apparecchio.

 Lesioni personali per la caduta dall'alto o per cesoiamento (scale doppie).


Non effettuare operazioni di pulizia dell'apparecchio senza aver prima spento l'apparecchio, e portato l'interruttore esterno in posizione OFF.

 Folgorazione per presenza di componenti sotto tensione.


Non utilizzare insetticidi, solventi o detersivi aggressivi per la pulizia dell'apparecchio.

 Danneggiamento delle parti in materiale plastico o verniciate.


Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quello di un normale uso domestico.

 Danneggiamento dell'apparecchio per sovraccarico di funzionamento. Danneggiamento degli oggetti indebitamente trattati.

Non fare utilizzare l'apparecchio da bambini o persone inesperte.

 Danneggiamento dell'apparecchio per uso improprio.

Nel caso si avverta odore di bruciato o si veda del fumo fuoriuscire dall'apparecchio, togliere l'alimentazione elettrica, chiudere il rubinetto principale del gas, aprire le finestre ed avvisare il tecnico.


 Lesioni personali per ustioni, inalazione fumi, intossicazione.


Nel caso si avverta forte odore di gas, chiudere il rubinetto principale del gas, aprire le finestre ed avvisare il tecnico.

 Esplosioni, incendi o intossicazioni.


Norme de siguranta

Legenda simboluri:



 *Nerespectarea indicatiilor de avertizare prezinta riscul provocarii leziunilor, in anumite circumstante chiar mortale, la persoane.*

 *Niestosowanie się do tego ostrzeżenia grozi stratami materialnymi, a także może narażać na poważne niebezpieczeństwo rośliny i zwierzęta.*

Nu efectuați operații care implică desfacerea aparatului.

 Electrocutare la contactul cu conductorii sub tensiune. Leziuni personale provocate de arsuri de la componentele supraîncălzite sau de răniri datorate prezenței unor componente care pot tăia.


Nu efectuați operații care implică mutarea aparatului din instalația sa.

  Electrocutare la contactul cu conductorii sub tensiune. Inundații din cauza pierderilor de apă prin tuburile (conducele) desprinse din racorduri. Explozii, incendii sau intoxicații din cauza pierderilor de gaz de la țevile stricate.



Nu provocați daune la cablul de alimentare electrică.

 Electrocutare provocată de firele descoperite și aflate sub tensiune


Nu lăsați obiecte pe aparat.

 Leziuni personale provocate de căderea obiectelor ca urmare a vibrațiilor. Defectarea aparatului sau a obiectelor în cauză ca urmare a căderii din cauza vibrațiilor.

Nu vă urcați pe aparat

  Leziuni personale provocate de căderea aparatului. Defectarea aparatului sau a obiectelor în cauză ca urmare a căderii aparatului din cauza desprinderii din dispozitivele de fixare.


Nu vă urcați pe scaune, taburete, scări sau suporturi instabile pentru a efectua curățarea aparatului.

 Leziuni personale provocate de cădere (scări duble).

Nu efectuați operațiuni de curățare a aparatului fără să opriți mai întâi centrala și să așezați întrerupătorul extern în poziția "OFF".

 Electrocutare la contactul cu conductorii sub tensiune

Nu folosiți insecticide, dizolvanți sau detergenți agresivi pentru curățarea aparatului.

 Dăunează părților dina material plastic sau părților lăcuite.

Nu utilizați aparatul în alte scopuri decât cel pentru care a fost destinat, uz casnic.

 Defectarea aparatului prin supraîncărcare în funcționare. Defectarea obiectelor folosite incorect.


Nu lăsați copiii și persoanele necalificate să folosească aparatul.

 Defectarea aparatului din cauza folosirii improprie a aparatului.

În cazul în care se simte miros de ars sau se vede fum ieșind din aparat, întrerupeți alimentarea electrică, închideți robinetul de gaz, deschideți ferestrele și anunțați tehnicianul.

 Leziuni personale datorate arsurilor, inhalării de fum, intoxicațiilor.

În cazul în care se simte miros puternic de gaz închideți robinetul de gaz, deschideți ferestrele și anunțați tehnicianul.

 Explozii, incendii sau intoxicații.

ATTENZIONE

L'installazione, la prima accensione, le regolazioni di manutenzione devono essere effettuate, secondo le istruzioni, esclusivamente da personale qualificato.

Un'errata installazione può causare danni a persone, animali o cose, nei confronti dei quali il costruttore non è considerato responsabile.

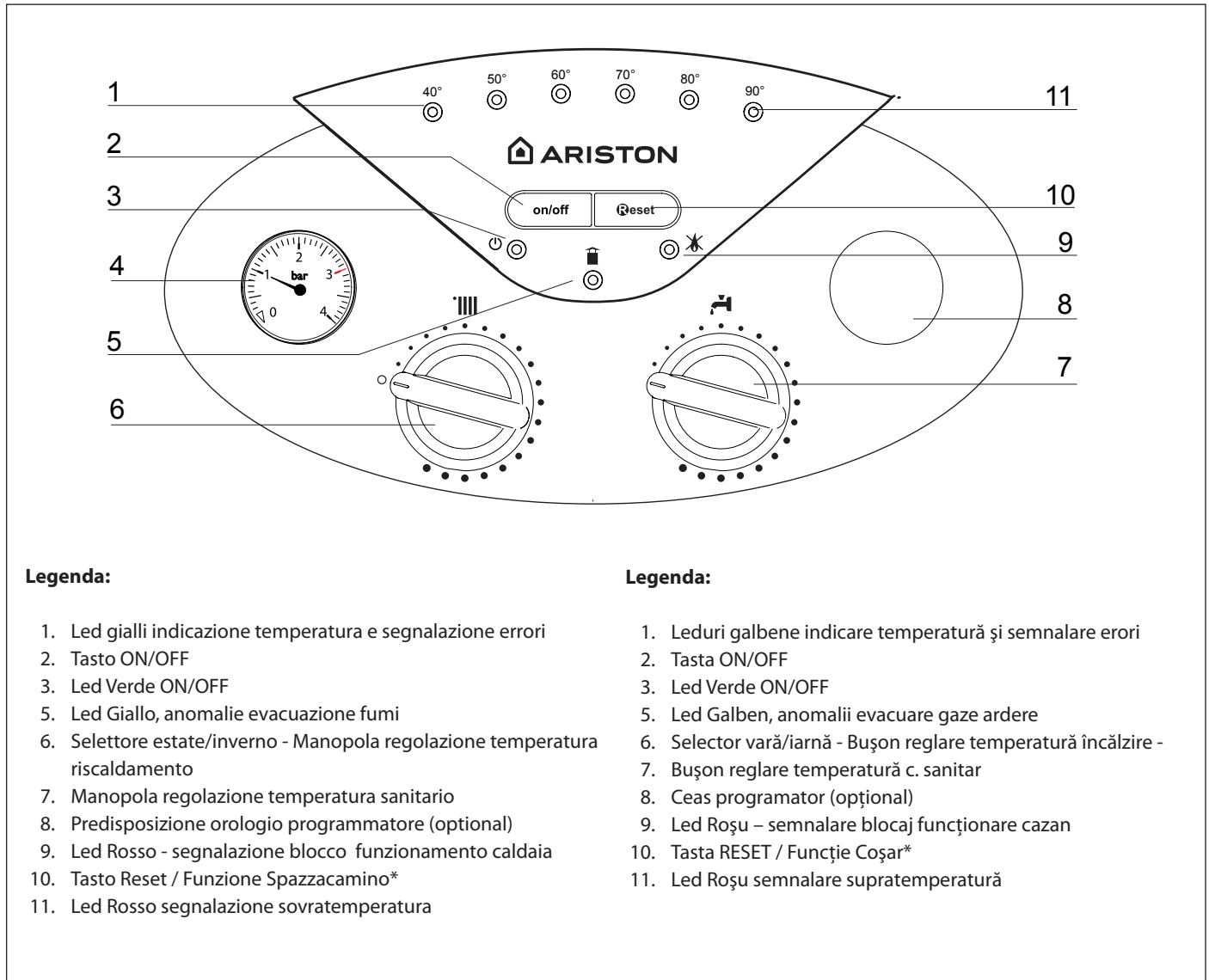
ATENȚIE!

Instalația, prima pornire, reglările de verifi care (întreținere, revizia) trebuie să fi e efectuate conform instrucțiunilor și numai de către personal califi cat, autorizat ICIR si agreat de producator – vezi lista centrelor de service din certifi catul de garantie.

O instalare greșită poate provoca daune persoanelor, animalelor și lucrurilor și pentru care fi rma constructoare nu este responsabilă.

Pannello comandi

Panoul de comenzi



Legenda:

- 1. Led gialli indicazione temperatura e segnalazione errori
- 2. Tasto ON/OFF
- 3. Led Verde ON/OFF
- 5. Led Giallo, anomalie evacuazione fumi
- 6. Selettore estate/inverno - Manopola regolazione temperatura riscaldamento
- 7. Manopola regolazione temperatura sanitario
- 8. Predisposizione orologio programatore (optional)
- 9. Led Rosso - segnalazione blocco funzionamento caldaia
- 10. Tasto Reset / Funzione Spazzacamino*
- 11. Led Rosso segnalazione sovratemperatura

Legenda:

- 1. Leduri galbene indicare temperatură și semnalare erori
- 2. Tasta ON/OFF
- 3. Led Verde ON/OFF
- 5. Led Galben, anomalii evacuare gaze ardere
- 6. Selector vară/iarnă - Bușon reglare temperatură încălzire -
- 7. Bușon reglare temperatură c. sanitar
- 8. Ceas programator (optional)
- 9. Led Roșu – semnalare blocaj funcționare cazan
- 10. Tasta RESET / Funcție Coșar*
- 11. Led Roșu semnalare supratemperatură

Predisposizione al funzionamento

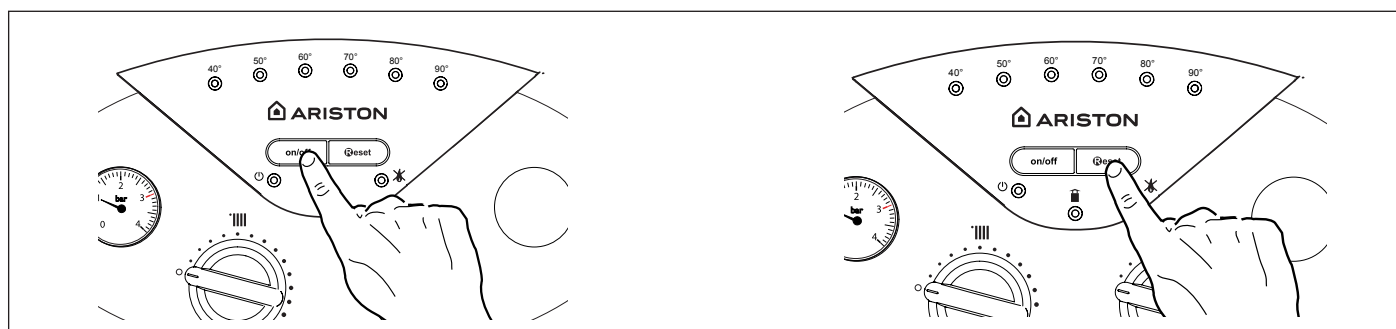
Se la caldaia è installata all'interno dell'appartamento verificare che siano rispettate le disposizioni relative all'entrata dell'aria ed alla ventilazione del locale (secondo le leggi vigenti).

Controllare periodicamente la pressione dell'acqua sul idrometro e verificare, in condizione di impianto freddo, che questa abbia un valore tra 0,6 e 1,5 bar. Se la pressione è al di sotto del valore minimo provvedere al reintegro aprendo il rubinetto posto sotto la caldaia e chiuderlo al raggiungimento del valore sopra indicato.

Se il calo di pressione è molto frequente è probabile che ci sia una perdita d'acqua nell'impianto. In questo caso è necessario l'intervento dell'idraulico.

Procedura di accensione

Premere il tasto ON/OFF "2", si accende il led verde "3", che indica che la caldaia è pronta per il funzionamento. La centralina elettronica provvederà all'accensione del bruciatore, senza alcun intervento manuale, ma in funzione della richiesta di riscaldamento.



Se dopo circa 10 secondi non avviene l'accensione del bruciatore, i dispositivi di sicurezza della caldaia bloccano l'uscita del gas e si illuminerà il led rosso "9".

Per il ripristino del sistema è necessario premere e rilasciare il pulsante di sblocco "10".

Se si dovesse verificare nuovamente il blocco controllare che il rubinetto del gas sia aperto, successivamente chiamare il Servizio Assistenza Tecnica autorizzato.

Predisposizione la funcționare

Dacă centrala este amplasată în interiorul unui apartament, verifică ca toate dispozițiile legale în vigoare, referitoare la aerisirea și ventilația încăperii, să fi e respectate.

Controlați periodic presiunea apei și verifică cați – când instalația este rece – ca aceasta să fi e cuprinsă între 0,6 și 1,5 bari. Dacă presiunea este mai mică decât minima, alimentați cazanul cu apă deschizând robinetul de sub acesta; odată atinsă valoarea de presiune indicată, închideți robinetul.

Dacă diferența de presiune este foarte mare, este posibil ca instalația să piardă apă. În acest caz, apelați la ajutorul unui instalator.

Procedura de aprindere

Apăsăți tasta ON/OFF 2; se va aprinde ledul verde 3, iar după câteva secunde, ce vă arată că centrala este gata de funcționare. Centrala electronică va comanda aprinderea arzătorului, fără nicio intervenție manuală, în funcție de cererea circuitului de încălzire.

Dacă, după 10 secunde, nu se aprinde arzătorul, dispozitivele de siguranță ale cazanului blochează ieșirea gazului iar ledul roșu 9 se va aprinde.

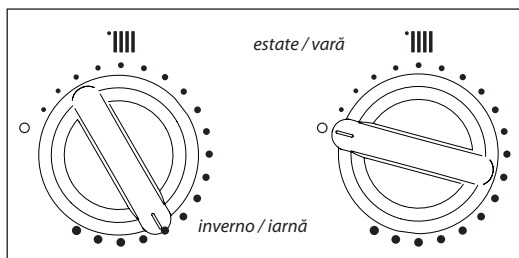
Pentru repunerea în funcțiune a sistemului, este necesar să apăsați scurt butonul de deblocare 10.

Dacă centrala se blochează din nou, controlați robinetul de gaz pentru a vedea dacă este deschis, apoi apelați serviciul de Asistență tehnică autorizat.

Funczionamento invernale ed estivo

La ruotazione della manopola riscaldamento "6" sul pannello comandi, consente la commutazione da funzionamento invernale a funzionamento estivo o viceversa.

Il funzionamento estivo si ha portando la manopola in posizione "0" (riscaldamento escluso).



Funcționarea pe timp de iarnă și vară

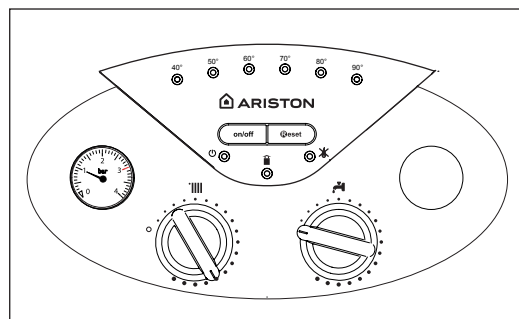
Rotația bușonului selector de încălzire 6 de pe panoul de comandă permite comutarea funcționării, de la vară la iarnă și invers.

Funcționarea pe timp de vară se activează poziționând bușonul selector pe 0 (încălzire anulată).

Regolazione riscaldamento

La regolazione della temperatura di mandata si effettua tramite la manopola riscaldamento "6" sul pannello comandi, con un range che va da 42°C a 82°C.

La temperatura della mandata del circuito riscaldamento viene visualizzata tramite i led gialli del pannello comandi.



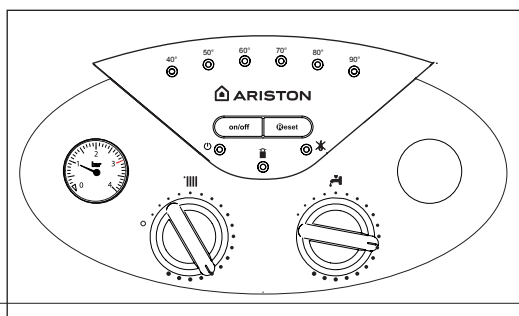
Reglarea încălzirii

Reglarea temperaturii pe circuitul de tur se face cu bușonul circ. de încălzire, 6, de pe panoul de comandă; plaja de temperatură este de la 42°C la 82°C.

Temperatura pe circuitul de încălzire este indicată de ledurile galbene de pe panoul de comandă.

Regolazione temperatura sanitario

La regolazione della temperatura dell'acqua ad uso sanitario si effettua tramite la manopola "7" sul pannello comandi, con un range che va da 36°C a 60°C.

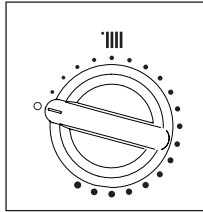


Reglare temperaturii în circuitul sanitar

Reglarea temperaturii apei calde menajere se face cu bușonul 7 de pe panoul de comandă; plaja de temperatură este de la 36°C la 60°C.

Interruzione riscaldamento

Per interrompere il riscaldamento ruotare la manopola "6" fino alla posizione "0". La caldaia rimarrà in funzionamento estivo per la sola richiesta di acqua calda ad uso sanitario, indicando la temperatura impostata.



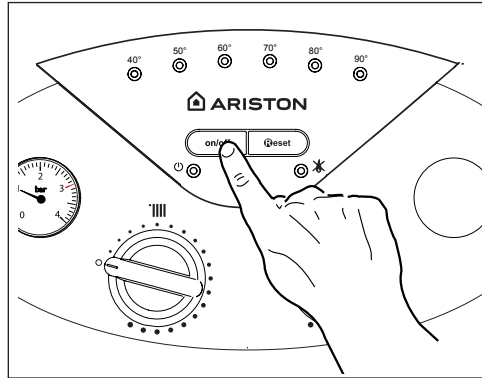
Înteruperea încălzirii

Pentru a întrerupe încălzirea, rotiți selectorul 6 în poziția 0. Centrala va rămâne în modalitatea de funcționare pe timp de vară, producând numai necesarul de apă caldă sanitară, la temperatura stabilită.

Procedura di spegnimento

Per spegnere la caldaia premere il tasto ON/OFF, il led verde "3" si spegne.

Per spegnere completamente la caldaia portare l'interruttore elettrico esterno in posizione OFF. Chiudere il rubinetto del gas.



Procedura de oprire

Pentru a opri cazanul apăsați tasta ON/OFF; ledul verde 3 se stinge.

Pentru a opri definitiv cazanul, poziționați întrerupătorul electric extern pe OFF; displayul se va stinge.

Închideți robinetul de gaz.

Condizioni di arresto dell'apparecchio

La caldaia è protetta da malfunzionamento tramite controlli interni da parte della scheda elettronica, che opera se necessario un blocco di sicurezza.

In caso di blocco viene visualizzato, tramite i led, il tipo di arresto e la causa che lo ha generato.

Si possono verificare due tipi di arresto.

Arresto di sicurezza

Questo tipo di errore, è di tipo "volatile", ciò significa che viene automaticamente rimosso al cessare della causa che lo aveva provocato (il led giallo "5" lampeggia e i led gialli della temperatura indicano il codice dell'errore - vedi tabella). Infatti non appena la causa dell'arresto scompare, la caldaia riparte e riprende il suo normale funzionamento.

In caso contrario spegnere la caldaia, portare l'interruttore elettrico esterno in posizione OFF, chiudere il rubinetto del gas e contattare un tecnico qualificato.

Nota 1 - In caso di **Arresto per insufficiente pressione acqua** nel circuito riscaldamento la caldaia segnala un arresto di sicurezza (led giallo "5" lampeggia - i led 50-60 illuminati - vedi tabella).

Verificare la pressione sull'idrometro e chiudere il rubinetto non appena si raggiunge 1 - 1,5 bar. E' possibile ripristinare il sistema reintegrando l'acqua attraverso il rubinetto di riempimento posto sotto la caldaia.

Se la richiesta di reintegro dovesse essere frequente, spegnere la caldaia, portare l'interruttore elettrico esterno in posizione OFF, chiudere il rubinetto del gas e contattare un tecnico qualificato per verificare la presenza di eventuali perdite di acqua.

Arresto di Blocco

Questo tipo di errore è "non volatile" ciò significa che non viene automaticamente rimosso (il led rosso "9" illuminato e i led gialli della temperatura indicano il codice dell'errore - vedi tabella). Per ripristinare il normale funzionamento della caldaia premere il tasto **Reset** sul pannello comandi.

Importante

Se il blocco si ripete con frequenza, si consiglia l'intervento del Centro di Assistenza Tecnica autorizzato. Per motivi di sicurezza, la caldaia consentirà comunque un numero massimo di 5 riarmi in 15 minuti (pressioni del tasto **Reset).**

Nel caso in cui il blocco sia sporadico o isolato non costituisce un problema.

Condiții de oprire a aparatului

Cazanul este protejat de funcționarea necorespunzătoare prin placa electronica ce execută anumite controale interne, care declanșează, dacă este necesar, un dispozitiv de blocare, de siguranță. În caz de blocare, pe display-ul panoului de comandă este afișat un cod care se referă la tipul de oprire și la cauza care a generat oprirea.

Se pot verifica două tipuri de opriri.

Oprire de siguranță

Această eroare este de tip "volatil" adică dispare automat, imediat după încetarea cauzei care a provocat oprirea; (ledul galben 5 și ledurile galbene de temperatură 1 indică codul anomaliei - vezi tabel)

Imediat după încetarea cauzei care a provocat această oprire aparatul se repornește și începe să funcționeze în mod normal.

În timp ce cazanul este în oprire de siguranță este posibil să încercați să îl repuneți în funcțiune, oprind și repornind aparatul cu OFF de pe panoul de comandă.

În caz de **Oprire datorită presiunii insuficiente de apă** în circuitul de încălzire, cazanul semnalează o oprire de siguranță (ledul galben 5 și ledurile 50-60 emit un semnal intermitent - vezi tabel).

Verificați presiunea pe higrometru și închideți robinetul imediat ce presiunea atinge 1 - 1,5 bar. Puteți restabili funcționarea corectă a instalației umplând bazinul cazanului cu apă, prin deschiderea robinetului de sub cazan.

În acest caz, dacă cererea de umplere este frecventă, opriți centrala, poziționați întrerupătorul electric extern în poziția OFF, închideți robinetul de gaz și apelați un instalator calificat pentru a verifica eventualele pierderi de apă.

Blocare de funcționare

Acest tip de eroare, indicat pe display de litera A și de aprinderea ledului,

este de tip "nevolatil", ceea ce înseamnă că nu își revine automat. (ledul roșu 9 aprins și ledurile galbene de temperatură 1 indică codul anomaliei - vezi tabel) Pentru a restabili funcționarea normală a cazanului, apăsați tasta **Reset** de pe panoul de comandă.

Important

În cazul în care centrala se blochează în mod frecvent se recomandă să vă adresați Serviciului nostru Autorizat de Asistență Tehnică.

Din motive de siguranță, centrala va permite un număr maxim de 5 reporniri în 15 minute (apăsând tasta de RESET).

Blocarea sporadică sau izolată nu constituie o problemă.

Tabel recapitulativ cu codurile de eroare

Leduri galbene semnalare temperatură						●	●	Descriere	Nota / Notă: ○ = intermitent ● = continuu
40	50	60	70	80	90				
					●	●		Oprire ptr supratemperatură	
	○	○					○	Oprire ptr presiune apă insuficientă (vezi mai sus)	
		○	○				○	Circuit deschis - Scurtcircuit sondă tur încălzire	
	○		○				○	Circuit deschis - Scurtcircuit sonda c. sanitar	
			○				○	Eroare EEPROM	
				○			○	Eroare de comunicare placi electr. cazan-interfață utilizator	
○	○	○	○	○			○	Nr excesiv încercări Resetare (>5)	
			○			●		Probleme la placa electronică	
						●		Oprire ptr aprindere automată arzător eșuată	
	○	○	○				○	Detectare fl acără cu valvă gaz închisă	
		○	○	○			○	Detășare fl acără	
							●	Intervenția sondei de gaz (CF) Eroare presostat gaze ardere (FF)	

Arresto Temporaneo per anomalia evacuazione fumi (24 CF)

Tale controllo blocca la caldaia in caso di anomalia di evacuazione fumi. Il blocco dell'apparecchio è temporaneo ed è segnalato dal led giallo "5". Dopo 12 minuti la caldaia inizia la procedura di accensione; se le condizioni sono ritornate alla normalità prosegue nel funzionamento in caso contrario la caldaia si blocca ed il ciclo si ripete.

ATTENZIONE!

In caso di malfunzionamento o di interventi ripetuti spegnere la caldaia, togliere l'alimentazione elettrica portando l'interruttore esterno in posizione OFF, chiudere il rubinetto del gas e contattare il Servizio Assistenza o un tecnico qualificato per rimediare al difetto di evacuazione dei fumi verificando la causa del malfunzionamento.

Sicurezza antigelo

La caldaia è dotata di un dispositivo se la temperatura scende al di sotto di 8°C si attiva il circolatore in modo riscaldamento per 2 minuti.

Dopo i primi due minuti di circolazione si possono verificare i seguenti casi:

- A) se la temperatura di mandata è > a 8°C, la circolazione viene interrotta;
- B) se la temperatura mandata è compresa tra 4°C e 8°C si fanno altri due minuti di circolazione, per un massimo di 20 minuti;
- C) se la temperatura di mandata è < a 4°C si accende il bruciatore alla minima potenza fino a quando la temperatura raggiunge i 30°C, dopo di che si hanno 5 secondi di post-ventilazione.

Tale dispositivo si attiva soltanto se con la caldaia è perfettamente funzionante:

- la pressione di impianto è sufficiente
- la caldaia è alimentata elettricamente
- la caldaia non è in stato di blocco
- il gas viene erogato.

Cambio gas

Le nostre caldaie sono progettate sia per il funzionamento con il gas metano che con i gas GPL.

In caso si renda necessaria la trasformazione, rivolgersi ad un tecnico qualificato o ad un nostro Servizio Assistenza Tecnica autorizzato.

Manutenzione

La manutenzione è essenziale per la sicurezza, il buon funzionamento e la durata della caldaia e va effettuata in base a quanto previsto dalle norme vigenti. E' consigliabile eseguire periodicamente l'analisi della combustione per controllare il rendimento e le emissioni inquinanti della caldaia, secondo le norme vigenti.

Tutte queste operazioni vanno registrate sul libretto di impianto.

Oprire temporara pentru anomalie de evacuare fum (24 CF)

Acest dispozitiv de control preste centrala in caz de anomalie de evacuare a gazelor arse. Blocarea aparatului este momentană și este indicată de ledul galben 5.

Dupa 12 minute, centrala incepe procedura de aprindere; daca conditiile corecte de functionare sunt refacute, continua functionarea normala, in caz contrar centrala se opreste si ciclul se repeta.



Service centrale Ariston Non STOP
www.imoca.ro
www.reparatii-centrale-termice-nonstop.ro

Antigel (Anti-îngheț)

Centrala este prevăzută cu o protecție împotriva înghețului care se bazează pe controlul temperaturii de tur a centralei: dacă această temperatura coboară sub 8°C se activează pompa de recirculare (circulația în instalația de încălzire) timp de 2 minute.

După două minute de circulație placa electronică verifică următoarele:

- a) dacă temperatura de tur este > de 8°C, pompa se oprește;
- b) dacă temperatura pe circuitul de tur este cuprinsă între 4°C și 8°C circulația rămâne activată timp de alte 2 minute, per un total de 20 de minute;
- c) dacă temperatura pe circuitul de tur este mai mică de 4°C, se va aprinde arzătorul la puterea minimă, până când temperatura va atinge nivelul de 30°C, după care se va activa post- ventilarea, timp de 5 secunde.

Protecția anti - îngheț se activează doar dacă centrala este în perfectă stare de funcționare:

- dacă presiunea în instalație este suficientă;
- dacă centrala este alimentată la curent electric, il simbolu este iluminato ;
- cazanul nu este în stadiul de blocare
- dacă gazul este furnizat.

Schimbare gaz

Centralele noastre sunt proiectate atât pentru funcționarea cu gaz metan, cât și cu gaz GPL.

În cazul în care ar fi necesară transformarea, adresați-vă unui tehnician autorizat al Centrului de Asistență Tehnică. (vezi certifi catul de garanție)

Întreținere

Întreținerea (verifi carea, revizia) este obligatorie prin lege și este esențială pentru siguranța, buna funcționare și durata centralei.

La fiecare 24 de luni este obligatorie efectuarea analizei gazelor arse (combustiei) pentru a controla randamentul și emisiile de substanțe poluante. (conform PT A1/2002).

Toate aceste operațiuni sunt înscrise în livretul aparatului.